CE

Bartscher



A150.114G

Bedienungsanleitung
Elektro-Multipfanne
Seite 3 bis 16

D/A/CH

Instruction manual
Electric multi pan
from page 17 to 30

GB/UK

Mode d’emploi
Multi-poêle électrique
de page 31 à page 44

F/B/CH

Gebruiksaanwijzing
Elektrische multipan
blz. 45 t/m 58

NL/B

Instrukcja obsługi
Elektryczna patelnia uniwersalna
strony od 59 do 72

PL

V8/0112

Bedienungsanleitung griffbereit am Produkt aufbewahren!

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

1. Allgemeines
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis und Beachtung aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in greifbarer Nähe des Gerätes zur Nutzung durch das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

WARNUNG!
Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!
Dieses Symbol macht auf Gefahren-Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.

ACHTUNG!
Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.

HINWEIS!
Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

WARNUNG! Heiße Oberfläche!
Dieses Symbol macht auf die heiße Oberfläche des Gerätes während des Betriebes aufmerksam. Bei Nichtbeachten besteht Verbrennungsgefahr!

1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

HINWEIS!

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Bedienungsanleitung ist unmittelbar am Gerät und zugänglich für alle Personen, die am oder mit dem Gerät arbeiten, aufzubewahren. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.

HINWEIS!

Die inhaltlichen Angaben, Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt und unterliegen weiteren gewerblichen Schutzrechten. Jede missbräuchliche Verwertung ist strafbar.

1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.
Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.
Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungs-Vorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.

! ***ACHTUNG!***

- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Betriebsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich vom qualifizierten Kundendienst vorzunehmen.

Die **Elektro-Multipfanne** ist **nur** zum **Zubereiten** und **Aufwärmen** von Speisen bestimmt.

Die **Elektro-Multipfanne** darf unter anderen **nicht** verwendet werden für:

- das Aufwärmen oder Aufkochen zucker-, süßstoff-, säure-, laugen- oder alkoholhaltigen Flüssigkeiten;
- das Aufwärmen und Erhitzen, entzündlicher, gesundheitsschädlicher, sich leicht verflüchtigender oder ähnlicher Flüssigkeiten bzw. Stoffe.

! ***ACHTUNG!***

Jede von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweichende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen eingetretener Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3. Transport, Verpackung und Lagerung
3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen.

Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen. Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Gerätes nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.

HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialen dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

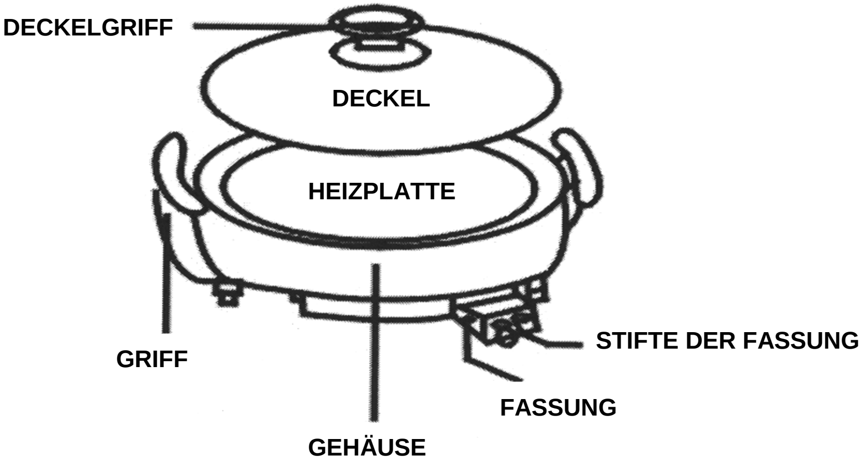
3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

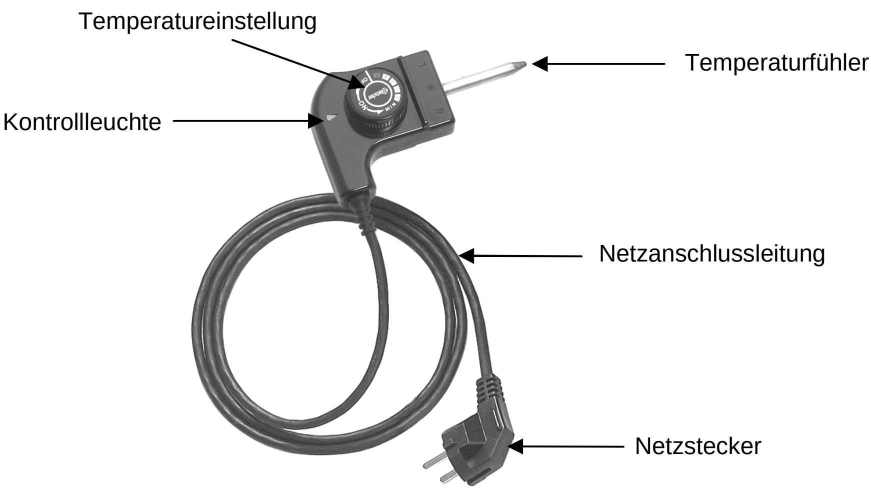
Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren. Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten
4.1 Baugruppenübersicht



Der automatische Temperaturregler



4.2 Technische Angaben

Bezeichnung	**Elektro-Multipfanne**
Artikel-Nr.:	**A150.114G**
Ausführung:	mit Antihaftbeschichtung
Anschlusswert:	230 V ~ 50 Hz 1,5 kW
Abmessungen:	Durchmesser: außen 41 cm / innen 38 cm Gesamthöhe: 16,5 cm Innenpfannenhöhe: 4 cm / ca. 4 Liter
Gewicht:	3,25 kg
Zubehör:	Glasdeckel und Pfannenwender

Technische Änderungen vorbehalten!

5. Installation und Bedienung

5.1 Sicherheitshinweise

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.
Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
Das Kabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.

- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Kabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen.

WARNUNG! Heiße Oberfläche!

Während des Betriebs werden einige Geräteteile sehr heiß. Um Verletzungen zu vermeiden, seien Sie beim Berühren dieser Flächen vorsichtig.

- Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Kabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Kabel nicht abdecken. Kabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser tauchen.
- Das Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht umkippen.

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!
Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!
Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).
Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!
Sicherheitshinweise beachten!

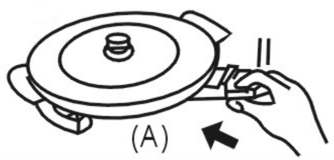
5.2 Aufstellen und Anschließen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch (siehe Punkt **6.2 Reinigung**)
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält und der nicht wärmeempfindlich ist.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund (z.B.: Tischdecke, Teppich, etc.).
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen aufstellen.
- Halten Sie einen Abstand von mindestens 15 cm zu Wänden, Möbeln oder anderen Gegenständen ein.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

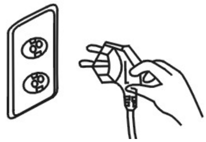
5.3 Bedienung

ACHTUNG!
Immer zuerst den Temperaturregler am Gerät anbringen, dann den Stecker in die Steckdose stecken. Zum Ausschalten den Temperaturregler auf "AUS" (OFF) stellen und dann den Stecker aus der Steckdose ziehen.

1. Zuerst die Temperaturskala auf **OFF** stellen und den automatischen Temperaturregler fest in die Fassung **(A)** stecken.



WARNUNG!
Wenn der Temperaturregler nicht richtig eingesteckt ist, kann eine anormale Erhitzung auftreten, die zu Unfällen oder Beschädigungen führen kann. Daher ist sicherzustellen, dass der Temperaturregler richtig fest eingesteckt ist.

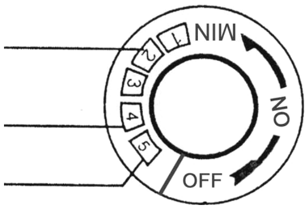


2. Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Einzelsteckdose an.

3. Die Temperatur je nach Bedarf einstellen. Die Kontrollleuchte am Temperaturregler leuchtet auf und zeigt an, dass das Gerät eingeschaltet ist.

Einstellung der Temperatur für die jeweiligen Speisen

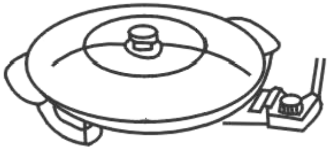
	Skala (℃)	**Speise**
MIN - 1	**bis 100**	**Warmhalten**
2	**über 100**	**Bratgut, Hamburger usw.**
3-4	**150- 200**	**Pfannkuchen, Rührei, Schinken, Speck usw.**
5	**240**	**Grillgut, Pizza**



4. Nach dem Einschalten ca. 5-10 Minuten warten, bis die Kontrollleuchte erlischt. Dann kann mit dem Kochen begonnen werden.

- **Während des Betriebs blinkt die Kontrollleuchte. Dies ist kein Defekt. Der automatische Temperaturregler funktioniert einwandfrei.**
- **Während des Gebrauchs können Knackgeräusche auftreten. Dies ist kein Defekt. Das Geräusch entsteht durch die Wärmedehnung des Heizelementes und der Heizplatte.**
- **Nicht die Hand unter das Gehäuse legen, keine brennbaren Materialien auf die Multipfanne legen.**

Gebrauch des Deckels



Den Deckel vorzugsweise für Pizza, Beefsteak, Grillen in Folie, Hamburger, Spiegelei, Pfannkuchen und andere zu bratende Gerichte einsetzen.

Beim Zubereiten von Speisen sammelt sich Dampf unter dem Deckel, seien Sie vorsichtig bei Abnahme des Deckels.

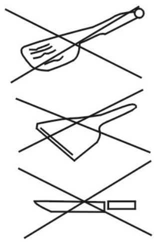
WARNUNG! Verbrennungsgefahr!
Während des Betriebes des Gerätes tritt heißer Dampf aus. Dieser kann zu Verbrennungen führen! Seien Sie beim Abnehmen des Deckels sehr vorsichtig! Benutzen Sie beim Abnehmen des Deckels Topflappen oder Schutzhandschuhe.

Der automatische Temperaturregler

1. Der automatische Temperaturregler ist ein hochempfindliches Teil, daher aufpassen, dass das Gerät nicht herunterfällt, Stöße erleidet oder stark erschüttert wird.
2. Immer nur den automatischen Temperaturregler verwenden, der mit dieser Multipfanne mitgeliefert wird. **Niemals einen anderen Temperaturregler verwenden!**
3. Beim Einstecken des automatischen Temperaturreglers sicherstellen, dass er auch richtig eingesteckt ist. Beim Entfernen nicht am Kabel, sondern am Stecker des automatischen Temperaturreglers ziehen. Beim Einstecken oder Herausziehen keine übermäßige Kraft anwenden.
4. Temperaturfühler und Stifte der Fassung sauber halten.
5. Wenn der automatische Temperaturregler beschädigt oder überhitzt ist, das Gerät sofort ausschalten und den Gebrauch einstellen. Das Gerät zum nächsten Vertragshändler zur Reparatur bringen.

Vorsichtmaßnahmen bei der Handhabung der Multipfanne

Die Oberfläche der Heizplatte ist antihaftbeschichtet, daher ist folgendes zu beachten:



- Keinen scharfen Schieber aus Metall benutzen.
- Die Speisen nicht mit einem scharfen Messer auf der Oberfläche schneiden (wenn Beefsteak zerschnitten werden soll, die Speise auf einen Teller geben und dann schneiden).
- Den automatischen Temperaturregler nicht auf die Heizplatte legen. Er darf nicht mit der Heizplatte in Berührung kommen.

6. Reinigung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!) und abkühlen lassen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

ACHTUNG!

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

6.2 Reinigung

- Gerät nach jedem Gebrauch reinigen.

ACHTUNG!

Das Gerät niemals unter fließendem Wasser reinigen, nicht in Wasser tauchen, den Gerätestecker vor eindringendem Wasser schützen.

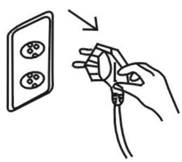
Reinigung des Temperaturreglers

WARNUNG! Verbrennungsgefahr!

Der Temperaturfühler des Temperaturreglers ist nach dem Gebrauch noch sehr heiß, lassen Sie das Gerät vor dem Entfernen des Temperaturreglers erst abkühlen.

- Den Temperaturregler auf **OFF** stellen, zuerst den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und erst nach Abkühlung des Gerätes den automatischen Temperaturregler entfernen.
- Reinigen Sie den Temperaturregler mit einem weichen trockenen Papiertuch.
- Reinigen Sie den automatischen Temperaturregler **niemals** feucht und tauchen Sie diesen niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.



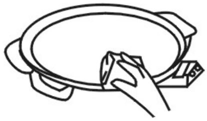


WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Das Eindringen von Wasser oder Feuchtigkeit in den Temperaturregler kann zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

Reinigung der Heizplatte

- Nach dem Abkühlen können Sie die Multipfanne reinigen. Dabei die Fassung mit der Handfläche abdecken, um zu vermeiden, dass Wasser in die Fassung eintritt
- Entfernen Sie die Speisenreste von der Heizplatte mit einem Papiertuch. Wenn sie sich nicht einfach entfernen lassen, ein wenig Wasser auf die Heizplatte geben und den Temperaturregler auf **ON/EIN** stellen. Die Platte wird erhitzt und die Rückstände können abgewischt werden.
- Reinigen Sie die Heizplatte mit einem weichen, feuchten Tuch oder Schwamm und einem milden Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie die Heizplatte nicht, wenn diese noch heiß ist, ansonsten kann das Gerät ausfallen oder es kann Brand entstehen.



- Benutzen Sie niemals Nylonbürsten oder Metallbürsten zur Reinigung der Heizplatte: die Oberfläche der Heizplatte könnte beschädigt werden.
- Nach dem Trocknen einen dünnen Film Speiseöl mit einem Papiertuch auf die Oberfläche der Heizplatte auftragen.

Reinigung des Deckels

- Reinigen Sie den Deckel des Gerätes mit einem weichen Tuch oder Schwamm und einem milden Reinigungsmittel. Spülen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen Sie diesen anschließend mit einem weichen Tuch gründlich ab.

  - Benutzen Sie zur Reinigung **niemals** Verdünner, Benzin, grobe Reinigungsmittel oder chemisch behandelte Tücher, welche die Oberfläche des Gerätes beschädigen können.
  - Nach dem Reinigen die Multipfanne sorgfältig mit einem weichen Tuch trocken reiben oder das Gerät zum Trocknen kurz einschalten.
  - Stellen Sie sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß gereinigt wurde, bevor Sie es an einem trockenen Platz verstauen.

6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Die Netzanschlussleitung von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn diese beschädigt ist. Wenn die Netzanschlussleitung Schäden aufweist, muss sie durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen.**

7. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.

WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.

HINWEIS!

Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

Bartscher

Keep this instruction manual ready to hand at the product!

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

1. General information
1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.

WARNING!

This symbol highlights hazards, which could lead to injury. Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.

WARNING! Electrical hazard!

This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.

CAUTION!

This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.

NOTE!

This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.

WARNING! Hot external surface!

This symbol is a warning that the unit surface is hot when in use. Ignoring this warning may result in burns!

1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology. If you have any questions, you should contact the manufacturer.

NOTE!

Read the instruction manual carefully before using the device. The manufacturer does not accept liability for any damage or malfunction resulting from not following the instructions for use.

The instruction manual should be kept near the device, easily accessible for anyone wishing to work with or using it. We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.

NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

1.5 Declaration of conformity

The device complies with the current standards and directives of the EU.
We certify this in the EC declaration of conformity.
If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

2. Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

2.1 General Information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications. Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.

! *CAUTION!*

- The device is not intended for use by individuals (including children) with physical or mental disabilities, insufficient experience, and/or insufficient knowledge unless such persons are under the care of a person responsible for their safety or have received instructions regarding appropriate use of the device.
- Children should be observed to ensure that they are not playing with the device.
- Preserve this manual safely. When passing on/selling the device to a third party, the manuals must be handed over along with the device.
- Every person using the device must act in accordance to the manuals and under consideration of the safety advice.
- The device is to be used indoors only.

2.3 Intended use

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The **electric multi pan** is **only** intended for the **preparation and heating up** of food.

Under **no** circumstances the **electric multi pan** should be used among other things for:

- warming up or boiling up liquids containing sugar, sweeteners, acids, leaches or alcohols;
- warming and heating up inflammable, noxious, easily volatilizing or similar liquids or substances or materials.

! *CAUTION!*

Do not use the device for anything beyond or other than its intended use.

The manufacturer and/or authorized parties do not accept any claims resulting from damage caused by using the device not according to its intended use.

The operator is totally liable for any such damage.

3. Transport, packaging and storage
3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.

NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

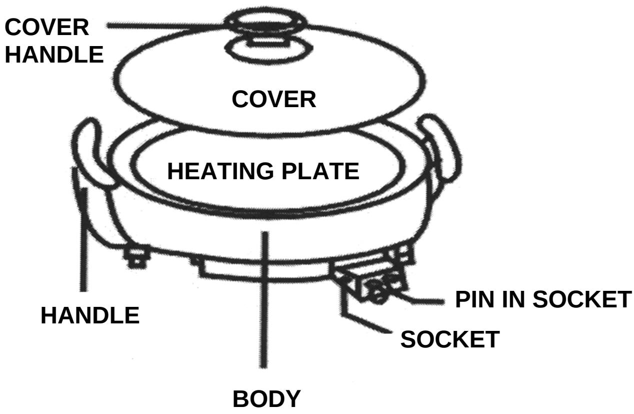
3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

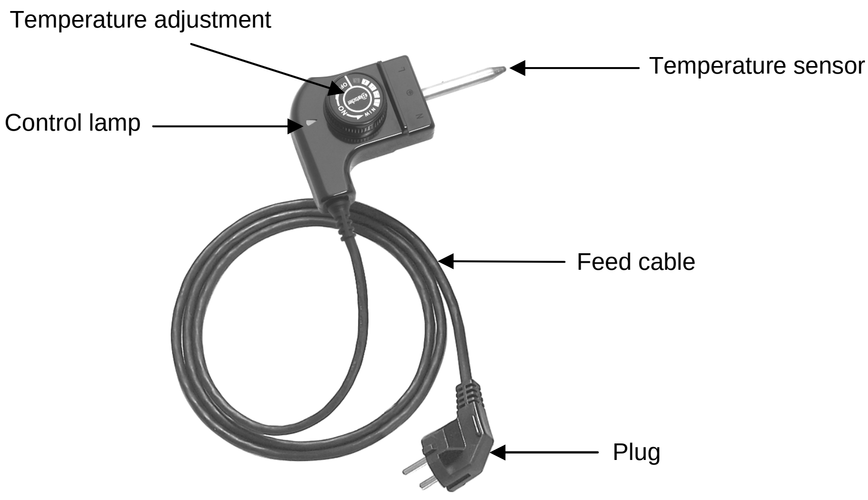
Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly. If required refresh or renew.

4. Technical data
4.1 Overview of parts



The automatic temperature control



4.2 Technical specification

Description:	Electric multi pan
Item no.:	**A150.114G**
Model:	non-stick coating
Connection:	230 V ~ 50 Hz 1,5 kW
Dimensions:	Diameter: outer 41 cm / inner 38 cm; Total height: 16.5 cm; Depth: 4 cm / approx. 4 litres
Weight:	3.25 kg
Accessories:	Glass lid and spatula

Subject to technical changes and alterations!

5. Installation and operation

5.1 Safety instructions

WARNING! Electrical hazard!

The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.
Never yank cord to disconnect from outlet.
Cable must not touch any hot parts.

- See that the cable does not touch any heat sources or sharp edges. Do not let the cable dangle over the counter edge.

WARNING! Hot external surface!

During operation some parts of the device become very hot. In order to avoid injuries do not touch any hot parts!

- Do not use the device if it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user, or lead to damage of the device or personal injury, and furthermore invalidate the warranty.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep the cable away from operating range and do not dunk it into water.
- Do not move or tilt the device when in operation.

WARNING! Hazard via electrical current!
The device may cause injuries due to improper installation!
Before installation, the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).
Connect the device only in case of compliance!
Take note of the security advice!

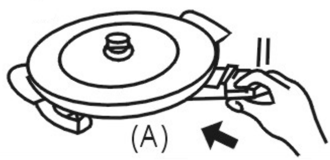
5.2 Installation and connection

- Discard the complete packing material after unpacking the device.
- Before use multi pan should be cleaned thoroughly (please see point **6.2 Cleaning**).
- Place the unit on a flat, stable floor space which can support the weight and is not sensitive to heat.
- Not **at any time** should you place the device on an inflammable surface (such as: table cloth, carpet, etc.).
- You must not position the device near open fireplaces, electric ovens/arc furnaces, furnaces/electric heaters or other heat sources.
- You must always keep a safety distance of 15 cm to any object, item or wall.
- The electrical circuit in the socket must be secured to at least 16A. Only connect the unit directly to the wall socket; do not use any extension cords or power strips.
- Place the device so that the plug is easily accessible and can be quickly removed from its socket in case of necessity.

5.3 Operation

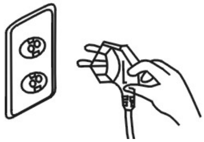
CAUTION!
Always be sure to mount the temperature control on the device before plugging the plug into the socket. In order to switch off the device set the temperature controller on “OFF” first and then pull the plug out of the socket.

1. First set the temperature scale on **OFF** and plumb the temperature controller into the socket **(A)**.



WARNING!
In case the temperature controller is not plugged in appropriately abnormal heating can arise and lead to accidents and damage. Therefore the correct connection of the temperature controller must be ensured.

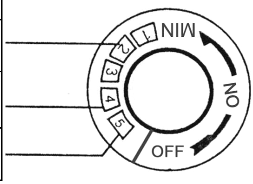
2. Connect the device to appropriate power supply source.



3. Adjust temperature scale according to requirements. The control lamp lights up and hereby indicates that the device is switched ON.

Setting of temperature scale for the respective meals

	Scale (°C)	Meals
MIN - 1	**up to 100**	**Heating up**
2	**over 100**	**Frying goods, Hamburgers etc.**
3-4	**150 - 200**	**Pan cakes, scrambled eggs, ham, bacon etc.**
5	**240**	**Grilling goods, Pizza**



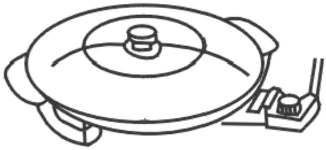
4. After switching the device wait for 5-10 minutes until the control lamp flashes up so you can begin cooking.

- **While operating the control lamp is blinking. This is no failure. The automatic temperature controller works properly.**
- **During the use of the device snapping sounds can occur. This is no failure. The sound is aroused by the thermal expansion of the heater and the heating surface.**
- **Do not put your hand under the body and do not put any flammables on the multi pan.**

Use of the cover

Use the cover preferably for pizza, beefsteak, grilling in foil, hamburgers, scrambled eggs, pan cakes and other friable meals.

While roasting meals steam escapes between pan and cover, so be cautious when removing the cover.



WARNING! Danger of burn!

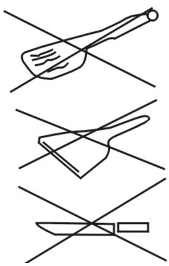
During the work of the device hot steam escapes out of the steam outlet. The steam can cause burn! Take precautions while removing the cover. Use a cloth or protective gloves while removing the cover.

The automatic temperature control

1. As the temperature control is a highly sensitive part you should prevent the device from falling down, avoid shocks or concussions.
2. Always use the provided automatic temperature control only, which is delivered with this multi pan or an absolutely identically constructed model from the manufacturer. **Do not use another control.**
3. Make sure the automatic temperature control is plugged in properly. When plugging out do not pull the cord but only the plug of the automatic temperature control. Do not plug in or pull out the plug too strong.
4. Always keep clean the temperature sensor and the poles of the socket.
5. In case the automatic temperature control is damaged or overheated you should immediately turn it off and stop the use. Contact your local contractor for repair.

Precautions to take while operating the heating surface

As the hotplate has a non-sticking coating takes note of the following advice:



- Do not use a sharp metal spatula.
- Do not cut the meal directly on the hotplate (when cutting beefsteak make sure you first put it on a plate).
- Do not set the temperature control on top of the hotplate as it must not touch the surface.

6. Cleaning and maintenance
6.1 Safety advice

- Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power socket (pull the power plug!!!) and has cooled down.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.

CAUTION!
The device is not suited for direct washing via water jets. Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!

6.2 Cleaning

- The device should be cleaned regularly.

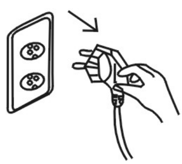
CAUTION!
Do not clean the device under running water, do not immerse in any liquid and protect connecting socket against ingress of water.

Cleaning of thermostat

WARNING! Danger of burn!
Let the device cool off first before removing the temperature control as the temperature sensor of the temperature control might still be hot after use.



- Put the thermostat in the **OFF** position, remove the plug from its socket and then remove the thermostat only after the unit cools.
- Clean the thermostat with a soft, dry paper cloth.
- **Never** clean the thermostat by wetting it, and never submerge it in water or other fluids.



WARNING! Hazard via electrical current!
Water or moisture inside the thermostat may cause electrocution or fire.

Cleaning the heating plate

- After it cools, the unit may be cleaned. Cover the frame with a hand, so that water does not get inside.
- Remove any scraps of food using a paper cloth. If they cannot be easily removed, pour a small amount of water into the heating plate and turn the thermostat to **ON**. The plate will heat up and become easier to clean.
- Clean the heating plate with a soft, moist cloth or sponge and a mild cleaning agent.
- Do not clean the plate when it is hot. This can damage the unit or cause fire.
- Do not use nylon brushes when cleaning the unit. This can damage its surface.
- After drying, place a thin layer of cooking oil on the plate's surface.



Cleaning the cover

- Clean the unit's cover with a soft cloth or sponge and mild cleaning agent. Rinse with clean water and dry thoroughly with a soft cloth

  - **Never** use solvents, gasoline, abrasive chemicals or chemical brushes as they can damage the unit's surface.
  - After cleaning, wipe the unit dry or turn it on for a short while to dry.
  - Ensure that the unit has been properly cleaned prior to storing it in a dry place.

6.3 Safety instructions for maintenance

- Check the mains connection cable for damage from time to time. Never operate the device when the cable is damaged. A damaged cable must immediately be replaced by customer service or a qualified electrician to avoid dangers.
- When you encounter damages or failures contact your specialist dealer or our customer service.
- Only qualified experts may perform repair and maintenance work on the device using original replacement and accessory parts. **Never attempt to repair the device yourself!**

7. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance to the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.

WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.

NOTE!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

Conserver le mode d’emploi à portée de main avec le produit!

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d´utilisation

La présente notice d´utilisation décrit l´installation, la manipulation et la maintenance de l´appareil, elle sert de source d´informations et d´ouvrage de référence.

La connaissance et l´observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d´emploi sont la condition sine qua non d´une utilisation sûre et correcte de l´appareil. En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l´utilisation de l´appareil.

La présente notice d´utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l´appareil afin que le personnel d´installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l´appareil sont indiquées dans la présente notice d´utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d´éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.

AVERTISSEMENT !
Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures.
Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !
Ce symbole attire l´attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.

ATTENTION !
Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l´endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l´appareil.

REMARQUE !
Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d´assurer une utilisation efficace et sans défaut de l´appareil.

AVERTISSEMENT! Les surfaces externes sont très chaudes!
Ce symbole en avertit l’utilisateur durant le fonctionnement de l’appareil. Tout non-respect entraine des risques de brûlures!

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d´utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.
Les traductions de la notice d´utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d´erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d´utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d´options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.

REMARQUE !
Lire attentivement la présente notice d´utilisation avant le début des opérations d´utilisation sur et avec l´appareil, en particulier avant sa mise en service.
Le constructeur n´assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d´utilisation.

Cette dernière doit être conservée directement avec l´appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l´appareil. Nous réservons le droit d´apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d´auteur

La notice d´utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d´auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l´exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.

REMARQUE !
Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d´auteur et soumis à d´autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L´appareil correspond aux normes et directives actuelles de l´Union européenne.

Nous l´attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles.

Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l´appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L´observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l´appareil.

2.1 Généralités

L´appareil est conçu d´après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d´utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d´utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d´éviter les erreurs et, par conséquent, d´assurer une utilisation sûre et à l´abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l´appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant. N´utiliser l´appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l´Union européenne valables au moment de la fabrication de l´appareil.

En cas d´usage commercial de l´appareil, l´exploitant s´engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l´état actuel de l´arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l´extérieur de l´Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d´exploitation de l´appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d´utilisation, il convient d´observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d´utilisation de l´appareil, ainsi que les dispositions de protection de l´environnement en vigueur.

ATTENTION !

- L’appareil n’est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d’une personne responsable de leur sécurité ou qu’elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l’appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d’être sûr qu’ils ne s’amusent pas avec l’appareil.
- Conserver soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de cession de l´appareil à une tierce personne, il faut lui remettre également la notice d´utilisation.
- Toutes les personnes qui utilisent l´appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la notice d´utilisation et respecter les consignes de sécurité.
- N´utiliser l´appareil que dans des locaux fermés.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l´appareil est garantie uniquement lors de l´utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

La multi-poêle électrique est destinée uniquement à **préparer** et **chauffer** les plats.

Ne pas utiliser la **multi-poêle électrique** entre autres pour:

- chauffer ou faire bouillir des liquides contenant du sucre, de l’édulcorant, des acides, des bases ou de l’alcool ;
- chauffer des liquides ou substances inflammables, qui peuvent nuire à la santé ou qui se volatilisent facilement.

ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l´appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d´une utilisation non conforme de l´appareil sont exclues.

L´exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l´intégralité et l´absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l´étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l´appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l´appareil, lors d´un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l´appareil à notre service après-vente en cas d´éventuels dommages.
Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l´appareil.

REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l´emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d´emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Vérifier si l'appareil et ses accessoires sont complets. S'il manque des éléments contacter notre service clientèle**.**

3.3 Stockage

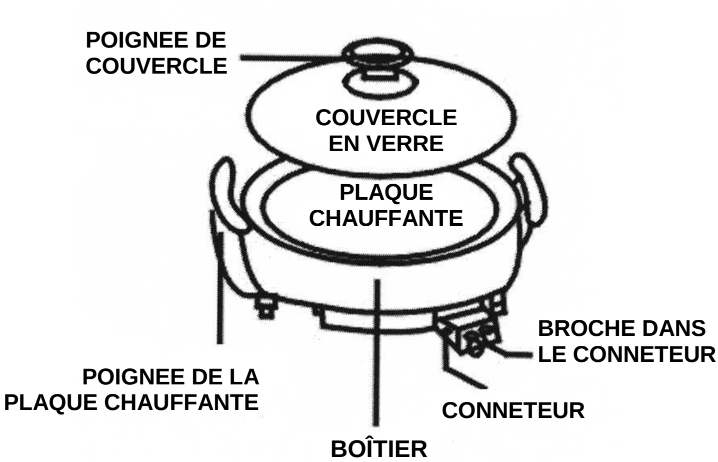
Garder les emballages fermés jusqu´à l´installation de l´appareil et en respectant les indications d´installation et de stockage apposées à l´extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

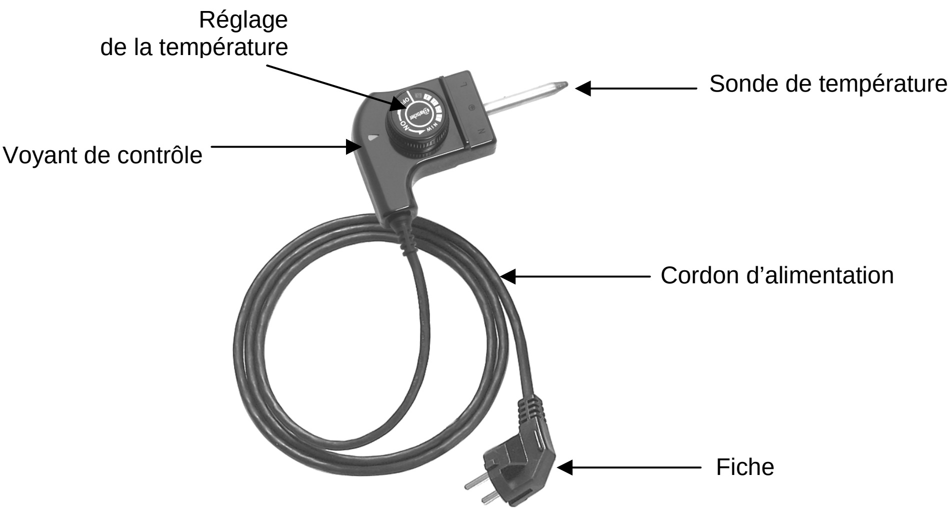
- Ne pas garder les emballages à l´extérieur.
- Les tenir à l´abri de l´humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l´état général de tous les éléments et de l´emballage.
  Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Caractéristiques techniques

4.1 Aperçu des composants



Régulateur automatique de température



4.2 Indications techniques

Désignation	Multi-poêle électrique
N° d'article :	**A150.114G**
Modèle:	Revêtement antiadhésif
Alimentation :	230 V ~ 50 Hz 1,5 kW
Dimensions:	Diamètres : extérieur 41 cm / intérieur 38 cm Hauteur totale : 16,5 cm Hauteur intérieure : 4 cm / env. 4 litres
Poids:	3,25 kg
Accessoires :	Couvercle en verre et spatule compris

Sous réserve de modifications !

5. Installation et utilisation
5.1 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne jamais retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble.

Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des pièces chaudes.

- Veiller à ce que le cordon n´entre pas en contact avec des sources de chaleur ou des arêtes vives. Ne pas laisser le cordon pendre du bord d´une table ou d´un comptoir.

AVERTISSEMENT! Les surfaces externes sont très chaudes!

Pendant le fonctionnement, certaines pièces de l'appareil chauffent beaucoup. Afin d'éviter des blessures, ne touchez ces surface qu'avec précaution.

- Ne pas utiliser l´appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N´utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l´utilisateur ou endommager l´appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne déplacez et ne renversez pas l'appareil pendant la cuisson.

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !
L´appareil peut causer des blessures en cas d´installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l´appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l´appareil uniquement lorsqu´il y a conformité!

Respecter les consignes de sécurité !

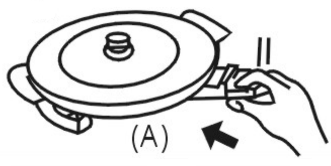
5.2 Installation et branchement

- Déballer l'appareil et retirer entièrement les matériaux de protection et d'emballage.
- Nettoyer soigneusement la multi-poêle électrique avant utilisation **(6.2 Nettoyage).**
- Placer l'appareil sur une surface plane et stable, capable de soutenir le poids de l'appareil et résistant à la chaleur.
- Ne placez **jamais** l’appareil sur une surface inflammable (comme par ex. : une nappe, un tapis, etc.).
- Ne pas installer l’appareil à proximité de feux ouverts, de fours électriques, de poêles de chauffage ou d’autres sources de chaleur.
- Respecter une distance minimale de 15 cm par rapport à d’autres objets et aux murs.
- Chaque câble électrique de la prise doit être protégé à au moins 16A. Ne brancher l’appareil que directement à une prise au mur ; n’utiliser aucun répartisseur ni aucune prise multiple.
- Placer l'appareil de manière à avoir un accès facile à la prise de courant afin de pouvoir le débrancher rapidement en cas de nécessité.

5.3 Utilisation

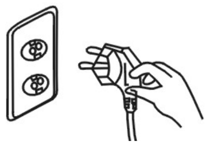
ATTENTION !
Il faut toujours brancher d’abord le thermostat (régulateur de température) sur l’appareil, et ensuite seulement brancher la fiche dans la prise électrique.
Pour éteindre, régler le thermostat sur la position “OFF“ et ensuite retirer la fiche de la prise.

1. Placer le thermostat sur **OFF** et bien enfoncer le régulateur de température automatique dans le connecteur **(A)**.



AVERTISSEMENT!
Si le régulateur de température n'est pas enfoncé correctement, cela peut entraîner une surchauffe anormale pouvant provoquer un accident ou endommager l'appareil. Veiller par conséquent à ce que le régulateur de température soit bien enfoncé.

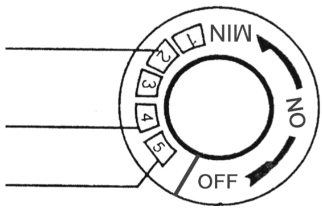
2. Branchez l’appareil à une prise électrique individuelle.



3. Régler le thermostat en fonction des besoins. Le voyant de contrôle s'allume; il signifie que l'appareil est allumé.

Position du thermostat pour les différents plats

	Graduation °C	Plat
MIN - 1	**jusqu’à 100**	**tenir en chaud**
2	**Plus de 100**	**rôtis, hamburgers etc.**
3-4	**150 - 200**	**crêpes, omelettes, jambon, lard etc.**
5	**240**	**grillades, pizza**

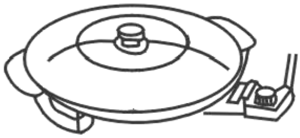


4. Attendre env. 5-10 minutes après l'allumage, puis commencer à cuisiner lorsque le voyant de contrôle s'éteint.

- **Le voyant de contrôle clignote pendant l'utilisation. Il ne s'agit pas d'une panne. Le régulateur automatique de température fonctionne parfaitement bien.**
- **Des bruits de craquement peuvent se produire pendant l'utilisation. Il ne s'agit pas d'une panne. Le bruit se produit en raison de la dilatation de l'appareil et de la plaque chauffante sous l'effet de la chaleur.**
- **Ne pas placer la main sous le boîtier, ne pas poser de substance inflammable sur la poêle électrique.**

Utilisation du couvercle

Utiliser le couvercle de préférence pour les plats tels que la pizza, le beefsteak, les grillades en papillote, le hamburger, les œufs sur le plat, les crêpes et autres plats rôtis.



Cela permet d'adoucir le goût. Lorsque vous faites revenir des plats, de la vapeur d'eau se forme entre la poêle et le couvercle.

AVERTISSEMENT ! Risque de brûlures !

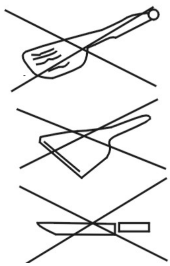
La vapeur évacuée par orifice de couvercle est très chaude et peut entraîner un risque de brûlures! Faire attention en soulevant le couvercle!
En soulevant le couvercle utiliser donc un torchon ou des gants de protection.

Le régulateur automatique de température

1. Le régulateur automatique de température est un instrument extrêmement sensible, veiller à ce qu'il ne tombe pas, qu'il ne reçoive pas de choc ou ne soit pas secoué violemment.
2. Toujours utiliser uniquement le régulateur automatique de température qui est livré avec cette poêle électrique. **Ne jamais utiliser d'autre régulateur.**
3. Lors du branchement du régulateur automatique de température, s'assurer qu'il est correctement enfoncé. Pour le débrancher, ne pas tirer sur le cordon du régulateur automatique de température mais sur la fiche. Ne pas forcer pour brancher ou débrancher la prise.
4. Maintenir la sonde de température et la broche dans un bon état de propreté.
5. Si le régulateur automatique de température est endommagé ou en surchauffe, éteindre immédiatement l'appareil et cesser de l'utiliser. Apporter l'appareil dans le centre de service agréé le plus proche.

Mesures de prévention lors de la manipulation de la plaque chauffante

La surface de la plaque chauffante est recouverte d'un revêtement antiadhésif, veiller à respecter les consignes suivantes:



- Ne pas utiliser d'ustensiles tranchants en métal.
- Ne pas couper les aliments avec un couteau tranchant dans la poêle (pour couper un beefsteak, placer la viande dans une assiette avant de la couper).
- Ne pas poser le régulateur automatique de température sur la plaque chauffante. Il ne doit pas entrer en contact avec la plaque.

6. Nettoyage et maintenance
6.1 Consignes de sécurité

- o Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher celui-ci en retirant la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l´appareil.
- o Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l’eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- o Ne **jamais** plonger l´appareil, le cordon et la ficher dans l´eau ou autres liquides.

ATTENTION !
L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct. Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

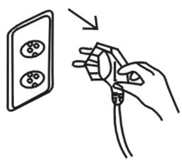
6.2 Nettoyage

- o Nettoyer régulièrement l’appareil.

Nettoyage du régulateur de température (thermostat)

AVERTISSEMENT ! Risque de brûlures !
La sonde de température du régulateur de température pouvant être encore très chaude après utilisation de la plaque chauffante, laisser la plaque chauffante refroidir avant de retirer le régulateur de température.





- o Régler le thermostat sur la position **OFF**, retirer la fiche de la prise électrique, et retirer le régulateur de température automatique seulement après refroidissement de l’appareil.
- o Nettoyer le thermostat avec une serviette en papier douce et sèche.
- o **Ne jamais** laver le thermostat à l’eau, et ne pas plonger dans l’eau ce thermostat ni aucune autre pièce.

AVERTISSEMENT ! Risque électrique !
La pénétration d’eau ou d’humidité à l’intérieur du régulateur de température peut provoquer une commotion électrique ou un incendie.

Nettoyage de la plaque chauffante

- On peut nettoyer l'appareil après refroidissement. Couvrir le réflecteur avec la main, afin que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur.
- Eliminer les restes de nourritures de la plaque chauffante avec une serviette en papier. S'il est difficile de les éliminer, verser une petite quantité d'eau sur la plaque chauffante et mettre le thermostat sur la position **ON**. La plaque chauffe et les restes pourront être éliminés.
- Nettoyer la plaque chauffante avec un chiffon doux et humide ou avec une éponge et un produit nettoyant doux.
- Ne pas nettoyer la plaque quand elle est chaude. Cela pourrait endommager l'appareil ou provoquer un incendie.
- Ne pas utiliser de brosses en nylon pour nettoyer la plaque. Elles pourraient endommager sa surface.
- Après séchage, déposer une fine couche d'huile alimentaire à la surface de la plaque.



Nettoyage du couvercle

- Nettoyer le couvercle de l'appareil avec un torchon doux ou une éponge et un produit nettoyant doux. Rincer à l'eau propre et sécher parfaitement avec un torchon propre.

  - **Ne jamais** utiliser pour le nettoyage un solvant, de l'essence, des produits nettoyant caustiques ou des serviettes chimiquement imprégnées, car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
  - Après nettoyage, essuyer soigneusement l'appareil ou bien le brancher pour une courte durée, jusqu'à ce qu'il soit sec.
  - S'assurer que l'appareil a été correctement nettoyé, avant de le ranger dans un endroit sec.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Vérifier de temps en temps l´absence d´endommagements au niveau du cordon secteur. Ne jamais utiliser l´appareil lorsque le cordon est endommagé. Si le câble est endommagé, il doit être changé par le service après-vente ou par un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d´origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l´appareil !**

7. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l´élimination de l´appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d’élimination de votre commune.

AVERTISSEMENT !
Afin d´exclure l´abus et les risques encourus, rendre l´appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l´appareil de l´alimentation secteur et retirer le câble d´alimentation de l´appareil.

REMARQUE !



Pour l’élimination de l’appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Bewaar de gebruiksaanwijzing binnen handbereik van het product!

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Algemeen

1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.
De kennis en het inachtneming van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat. Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.
De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheid- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.

WAARSCHUWING!
Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!
Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.

OPLETTEN!
Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.

AANWIJZING!
Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.

WAARSCHUWING! Heet oppervlak!
Dit symbool waarschuwt ervoor dat het werkende apparaat een heet oppervlak heeft. Veronachtzaming van de waarschuwing kan verbranding veroorzaken!

1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen. Hebt u vragen, neem dan contact op met de fabrikant.

AANWIJZING!
Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u begint met de werkzaamheden, met name voordat u het apparaat in gebruik neemt!
De fabrikant is niet aansprakelijke voor schade en storingen die zijn veroorzaakt door het niet in acht nemen van de informatie uit deze gebruiksaanwijzing.

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van het product en zorg dat hij toegankelijk is voor alle personen, die met het apparaat werken. Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.

AANWIJZING!
De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.
Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit.
Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten.

Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden.

Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.

! *OPLETTEN!*

- o Het toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- o Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- o Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als het apparaat aan een derde persoon ter beschikking wordt gesteld, moet de handleiding ook overgedragen worden.
- o Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich aan de regels uit deze gebruiksaanwijzing houden en de veiligheidsvoorschriften in acht nemen.
- o Het apparaat alleen in gesloten ruimtes gebruiken.

2.3 Reglementair gebruik

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

De elektrische multipan is <u>**uitsluitend**</u> bestemd voor het **bereiden** en **verwarmen van** gerechten**.**

Gebruik de **elektrische multipan niet** voor:

- het verwarmen of koken van vloeistoffen die suiker, zoetstoffen, zuren, logen of alcohol bevatten;
- het verwarmen of verhitten van vloeistoffen of substanties die licht ontvlambaar, zeer vluchtig of schadelijk voor de gezondheid zijn.

! *OPLETTEN!*

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgen gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.

AANWIJZING!
Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

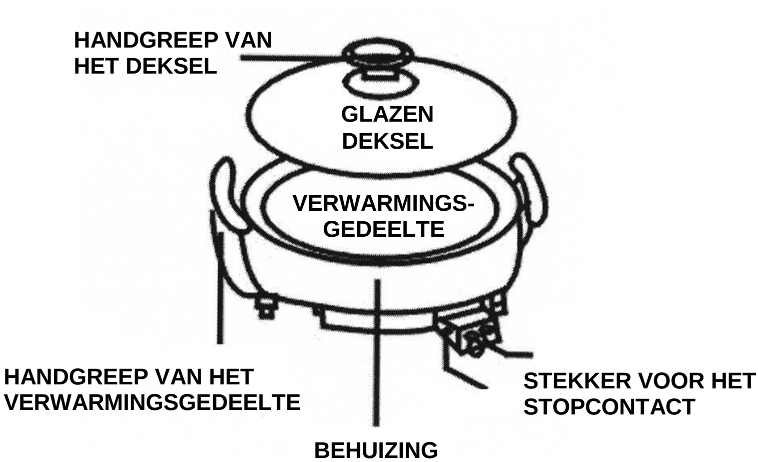
Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

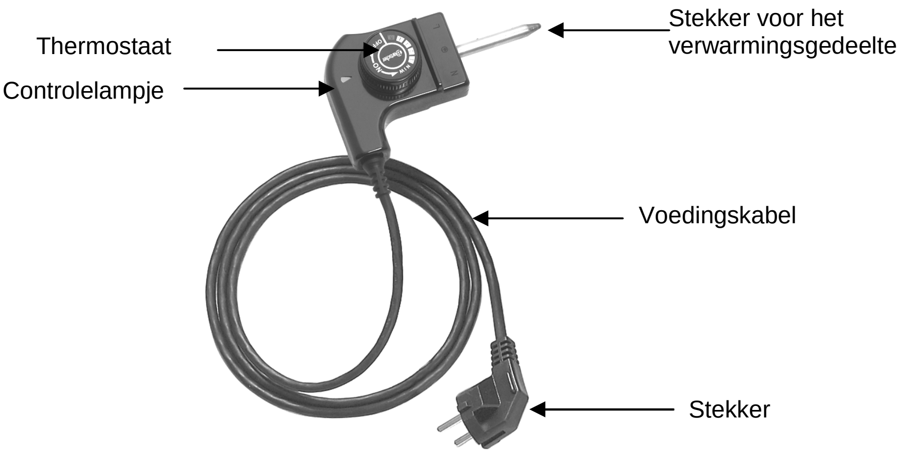
- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

4. Specificaties

4.1 Overzicht van onderdelen



Automatische temperatuurregelaar



4.2 Technische gegevens

Naam	Elektrische multipan
Artikelen:	**A150.114G**
Uitvoering:	Antiaanbaklaag
Aansluitwaarde:	230 V ~ 50 Hz 1,5 kW
Afmetingen:	Doorsnede: buitenkant 41 cm / binnenkant 38 cm totale hoogte: 16,5 cm hoogte binnenkant pan 4 cm / ca. 4 liter
Gewicht:	3,25 kg
Accessoires:	Glazen deksel en bakspatel

Wijzigingen voorbehouden!

5. Installatie en bediening

5.1 Veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING! Gevaar door elektrische stroom!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stekkers.

De stekker niet aan de kabel uit het stopcontact trekken.

De kabel mag niet met hete onderdelen in aanraking komen.

- Let op, dat de kabel niet in contact komt met warmtebronnen of scherpe randen. De kabel niet van de tafel of van de toonbank laten hangen.

WAARSCHUWING! Heet oppervlak!

Sommige elementen van het apparaat worden tijdens het gebruik erg heet. Om verbranding te voorkomen deze hete elementen niet aanraken!

- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmte-isolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!
Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken! Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).
Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!
De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!

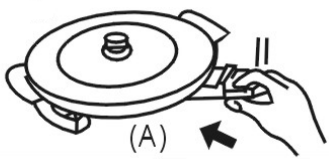
5.2 Installatie en Aansluiting

- Pak het apparaat uit en verwijder alle verpakkingsmaterialen.
- Reinig het apparaat voor het eerste gebruik (zie punt **6.2 Reiniging).**
- Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond die het gewicht van het apparaat kan dragen en ongevoelig is voor temperatuur.
- Plaats het apparaat **nooit** op een makkelijke ontvlambare ondergrond.
- Plaats het apparaat **nooit** in de buurt van bronnen van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen.
- Houd een afstand van minimaal 15 cm aan tot muren, meubelen en andere voorwerpen.
- Elk elektriciteitscircuit van het stopcontact moet met minimaal 16A beveiligd zijn. Het apparaat mag alleen aangesloten worden op een wandcontactdoos; het is niet toegestaan om verlengsnoeren of verdeelstekkers te gebruiken.
- Plaats het apparaat dusdanig, dat u makkelijk toegang heeft tot de stekker, zodat u indien noodzakelijk het apparaat snel los kunt koppelen van het lichtnet.

5.3 Bediening

OPLETTEN!
Plaats altijd eerst de thermostaat in het apparaat en steek vervolgens de stekker in het stopcontact. Zet om het apparaat uit te schakelen de thermostaat in de positie “OFF” en haal vervolgens de stekker uit het stopcontact.

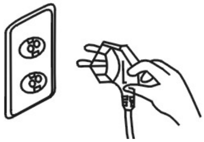
1. Stel eerst de temperatuur in op **OFF** en plaats de automatische temperatuurregelaar in de behuizing (A).



WAARSCHUWING!

Als de temperatuurregelaar niet goed is aangesloten, kan het apparaat oververhit raken hetgeen op zijn beurt ongevallen of beschadigingen kan veroorzaken. Daarom dient u erop te letten dat de temperatuurregelaar op de juiste manier is verbonden.

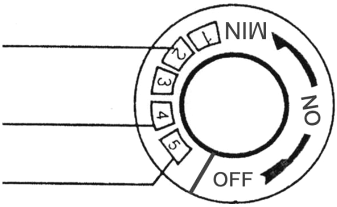
2. Stop de stekker van het apparaat in het stopcontact.



3. De temperatuurschaal stemt overeen met de aard van de voedingsmiddelen. Het controlelampje gaat branden als teken dat het apparaat is ingeschakeld.

Temperatuurinstelling volgens de schaal voor verschillende gerechten.

	Schaal (℃)	Gerecht
MIN - 1	**tot 100**	**Warmhouden**
2	**meer dan 100**	**Gebakken voedingsmiddelen, hamburger etc.**
3-4	**150 - 200**	**Pannenkoeken, roerei, ham, bacon etc.**
5	**240**	**Gegrilde voedingsmiddelen, pizza**

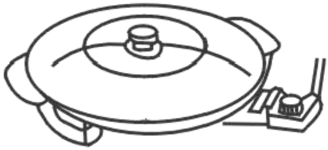


4. Wacht na het inschakelen van het apparaat 5-10 minuten totdat het controlelampje gaat branden. Hierna kunt u beginnen met bakken.

- **Als het lampje uit is betekent dit niet dat het apparaat defect is. Het lampje gaat branden zodra de gewenste temperatuur is bereikt.**
- **Tijdens de werking van het apparaat kunt u verschillende geluiden horen, dit is normaal.**
- **Houd uw handen niet onder het apparaat, plaats geen brandbaar materiaal op het apparaat.**

Gebruik van het deksel

Gebruik het deksel met name bij pizza, biefstuk, gegrilde producten in folie, hamburgers, gebakken eieren, pannenkoeken en andere gerechten die in een koekenpan worden klaargemaakt.



Tijdens het bereiden van de gerechten verzamelt zich stoom onder het deksel. Wees voorzichtig bij het afnemen van het deksel.

WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding!

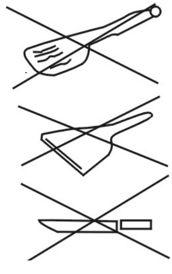
Tijdens de werking van het apparaat ontstaat er hete stoom. Deze kan verbrandingen veroorzaken! Wees erg voorzichtig bij het afnemen van het deksel! Gebruik voor het afnemen van het deksel een theedoek of keukenhandschoenen.

Automatische temperatuurregelaar

1. De automatische temperatuurregelaar is een erg gevoelig element. Let er daarom op, dat het apparaat niet valt en niet blootstaat aan stoten of hevige schokken.
2. Gebruik uitsluitend de automatische temperatuurregelaar die is meegeleverd met deze multipan. **Gebruik nooit een andere temperatuurregelaar!**
3. Controleer na plaatsing van de automatische temperatuurregelaar of deze op de juiste wijze is aangebracht. Trek bij het verwijderen niet aan de kabel, maar aan de stekker van de regelaar. Gebruik bij het plaatsen en verwijderen niet te veel kracht.
4. Houd de temperatuurvoeler en de bouten van de behuizing schoon.
5. Indien de automatische temperatuurregelaar beschadigd is of oververhit raakt, schakel dan het apparaat onmiddellijk uit en verbied verder gebruik. Breng het apparaat naar de dichtstbijzijnde geautoriseerde service.

Voorzichtigheid bij het gebruik van de multipan.

De bakplaat is voorzien van een antiaanbaklaag, handel daarom als volgt:



- Gebruik geen scherpe messen om de gerechten die op de bakplaat liggen te snijden;
- Gebruik geen scherp bestek van metaal (als het gerecht gesneden moet worden, leg het dan op een bord);
- Leg de temperatuurregelaar niet op de bakplaat. Zorg dat deze onderdelen niet met elkaar in contact komen.

6. Reiniging en onderhoud
6.1 Veiligheidsvoorschriften

- Zowel voor reiniging als voor reparatie de stekker van het apparaat uit het stopcontact halen en het apparaat laten afkoelen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.

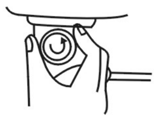
OPLETTEN!
Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hoogdruk waterstraal te reinigen!

6.2 Reiniging

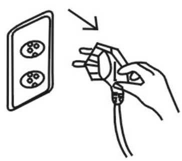
- Maak het apparaat regelmatig schoon.

Reinigen van de thermostaat

WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding!
Omdat de stekker van de temperatuurregelaar heet wordt, dient u te wachten totdat deze is afgekoeld voordat u hem verwijdert.



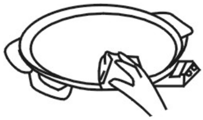
- Zet de thermostaat in de positie **OFF,** haal de stekker uit het stopcontact en verwijder de automatische thermostaat nadat het apparaat is afgekoeld.
- Maak de thermostaat schoon met een zacht en droog papieren doekje.
- Maak de thermostaat **nooit** schoon met vocht en dompel hem niet onder in water of andere vloeistoffen.



WAARSCHUWING! Gevaar door elektrische stroom!
Het binnendringen van water of vocht in de thermostaat kan elektrische schokken of brand veroorzaken.

Reiniging van de bakplaat

- Zodra het apparaat is afgekoeld kan het worden schoongemaakt. Bedek de aansluiting met de hand, zodat er geen water naar binnen kan dringen.
- Verwijder de etensresten van de bakplaat met een papieren doekje. Als deze zich niet makkelijk laten verwijderen, sluit de pan dan aan met een kleine hoeveelheid water en zet de thermostaat in de positie **ON**. De pan verwarmt zich en de restjes kunnen worden verwijderd.
- Maak de bakplaat schoon met een zacht, vochtig doekje of sponsje en een mild schoonmaakmiddel.



- Maak de plaat niet schoon als deze nog warm is. Hierdoor kan het apparaat kapotgaan of kan er brand ontstaan.
- Gebruik geen nylon borsteltjes om de plaat schoon te maken. Deze kunnen de oppervlakte beschadigen.
- Breng na het drogen een dun laagje spijsolie aan op de oppervlakte van de plaat.

Reiniging van het deksel

- Maak het deksel schoon met een zacht doekje of sponsje en een mild schoonmaakmiddel. Spoel af met schoon water en droog het met een zacht doekje nauwkeurig af.

- ➢ Gebruik voor het schoonmaken **nooit** oplosmiddelen, benzine, bijtende schoonmaakmiddelen of met chemische middelen geïmpregneerde doekjes, omdat deze de oppervlakte van het apparaat kunnen beschadigen.
- ➢ Wrijf het apparaat na het schoonmaken nauwkeurig droog of schakel het kort in totdat het droog is.
- ➢ Controleer of het apparaat op de juiste wijze is schoongemaakt, voordat het op een droge plaats wordt opgeborgen.

6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Regelmatig dient gecontroleerd te worden of de voedingskabel niet beschadigd is. Het is niet toegestaan het apparaat te gebruiken als de kabel beschadigd is. Indien de kabel beschadigd is, moet hij om gevaar te voorkomen vervangen worden door de service of een gekwalificeerde elektricien.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice.
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeert u nooit zelf het apparaat te repareren!**

7. Verwijderen

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.

WAARSCHUWING!
Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.

AANWIJZING!

Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Instrukcja obsługi powinna być zawsze pod ręką!

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne

1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych, oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.

UWAGA!
Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!
Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.

OSTRZEŻENIE!
Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może w konsekwencji doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania i / lub awarii.

WSKAZÓWKA!
Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.

OSTRZEŻENIE! Gorąca powierzchnia zewnętrzna!
Symbol ostrzega przed gorącą powierzchnią urządzenia podczas jego pracy. Lekceważenie ostrzeżenia grosie poparzeniem!

1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja

Wszystkie informacje zwarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem.

WSKAZÓWKA!
Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac, a w szczególności przed uruchomieniem urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie odpowiada za szkody i uszkodzenia powstałe wskutek nieprzestrzegania informacji zawartych w instrukcji obsługi.

Instrukcję obsługi należy przechowywać bezpośrednio przy urządzeniu; ponadto musi być ona dostępna dla wszystkich osób pracujących z urządzeniem.
Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiejkolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów) oraz wykorzystywania i / lub przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

WSKAZÓWKA!
Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

1.5 Deklaracja Zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej.
Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.
W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto, poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne.

Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie. Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do rozporządzeń Unii Europejskiej obowiązujących w chwili produkcji urządzenia.

Jeśli urządzenie jest użytkowane w warunkach przemysłowych, to przez cały okres eksploatacji jego użytkownik jest zobowiązany do sprawdzania zgodności zalecanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji w tej kwestii i do przestrzegania nowych przepisów. W przypadku stosowania urządzenia poza Unią Europejską, należy przestrzegać ustawowych wymogów BHP i regulacji obowiązujących w miejscu zastosowania urządzenia.

Oprócz wskazówek BHP zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, należy również przestrzegać przepisów BHP oraz wytycznych w zakresie ochrony środowiska, obowiązujących i specyficznych dla miejsca zastosowania urządzenia.

! *OSTRZEŻENIE!*

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Niniejszą instrukcję obsługi należy starannie przechowywać. W przypadku udostępniania urządzenia osobom trzecim, koniecznie należy przekazać im także instrukcję obsługi.
- Wszyscy użytkownicy muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek BHP.
- Urządzenie wolno stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, gdy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem. Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi być wykonywana przez odpowiedni serwis specjalistyczny.

Elektryczna patelnia uniwersalna przeznaczona jest **wyłącznie** do **sporządzania** i **odgrzewania** potraw.

Nie należy używać **elektrycznej patelni uniwersalnej** do:

- podgrzewania lub gotowania płynów zawierających cukier, słodzik, kwas, ług lub alkohol;
- podgrzewania i gotowania płynów i innych substancji łatwopalnych, szkodliwych dla zdrowia lub szybko przechodzących w stan lotny.

! *OSTRZEŻENIE!*

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiekolwiek roszczenia wobec producenta i / lub jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu.

W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu po urządzeniu. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.

WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyclingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakichś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

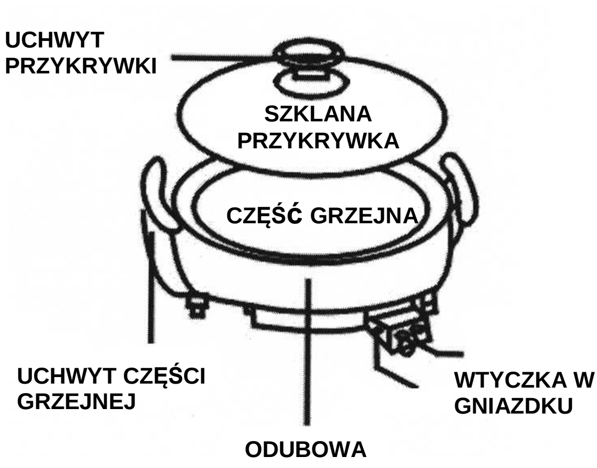
3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

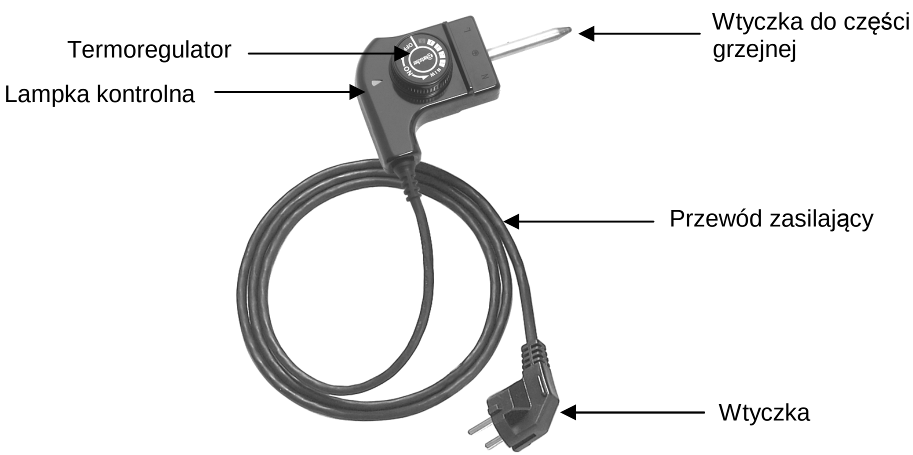
Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia



Automatyczny termoregulator



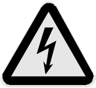
4.2 Dane techniczne

Nazwa	**Elektryczna patelnia uniwersalna**
Nr artykułu:	**A150.114G**
Wykonanie:	Powłoka przeciwdziałająca przywieraniu
Zasilanie:	230 V ~ 50 Hz 1,5 kW
Wymiary:	Średnica: zewnętrzna 41 cm / wewnętrzna 38 cm; wysokość całkowita: 16,5 cm; wysokość wewnętrzna patelni: 4 cm / ok. 4 litrów
Waga:	3,25 kg
Akcesoria:	Pokrywa szklana i łopatka

Zastrzega się prawo do wprowadzenia zmian!

5. Instalacja i obsługa urządzenia

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.
Wtyczki urządzenia nie wolno wyjmować z gniazdka, ciągnąc za przewód.
Przewód nie może dotykać gorących przedmiotów.

- Należy zwrócić uwagę, aby przewód nie miał kontaktu ani ze źródłami ciepła ani z ostrymi krawędziami. Przewód nie może zwisać ze stołu ani z baru.



OSTRZEŻENIE! Gorąca powierzchnia zewnętrzna!

Podczas pracy urządzenia, niektóre jego elementy nagrzewają się. Należy zachować ostrożność przy dotykaniu tych powierzchni, aby uniknąć obrażeń ciała.

- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- Nie ruszać lub nie przechylać urządzenia w trakcie pracy.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!
W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała.
Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).
Urządzenie podłączyć, tylko jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne!
Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

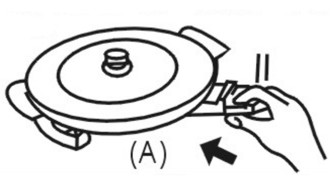
5.2 Ustawienie i podłączenie urządzenia

- Najpierw należy rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.
- Przed pierwszym użyciem urządzenie należy wyczyścić (zob. pkt. **6.2 Czyszczenie**)
- Ustawić urządzenie na płaskim, pewnym podłożu, które wytrzyma wagę urządzenia i które nie jest wrażliwe na ciepło.
- **Absolutnie** nie wolno ustawiać urządzenia na palnym podłożu (jak np.: obrus, dywan, itp.).
- Nie wolno ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, pieców elektrycznych, pieców grzewczych ani innych źródeł ciepła.
- Zachować odstęp przynajmniej 15 cm do ścian, mebli i innych przedmiotów.
- Obwód prądu z gniazdem musi być zabezpieczony przez co najmniej 16 A. Podłączenie tylko do gniazda ściennego; nie wolno stosować rozgałęźnika ani gniazd wielokrotnych.
- Urządzenie należy tak ustawić, aby nie blokować dostępu do wtyczki.

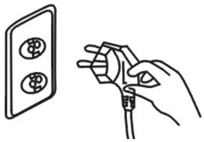
5.3 Obsługa

OSTRZEŻENIE!
Należy zawsze najpierw umieścić termostat na urządzeniu, a następnie włożyć wtyczkę do gniazdka. W celu wyłączenia ustawić termostat w pozycji "OFF" a następnie wyjąć wtyczkę z gniazdka.

1. Najpierw ustawić temperaturę na **OFF** i umieścić automatyczny regulator temperatury w obudowie **(A)**.



UWAGA!
Jeżeli regulator temperatury nie jest prawidłowo włączony, może dojść do przegrzania, które z kolei może spowodować wypadek lub uszkodzenia. Z tego względu należy upewnić się czy regulator temperatury jest prawidłowo włączony.

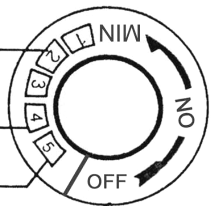


2. Włóż wtyczkę urządzenia do gniazdka sieciowego.

3. Skala temperatury odpowiada rodzajowi żywności. Lampka kontrolna świeci się na znak, że urządzenie jest włączone.

Ustawienie temperatury według skali dla poszczególnych potraw

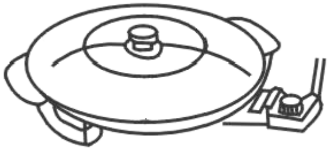
	Skala (℃)	Potrawy
MIN - 1	**do 100**	**Utrzymywanie ciepła**
2	**ponad 100**	**Żywność smażona, hamburger itd.**
3-4	**150 - 200**	**Naleśniki, jajecznica, szynka, bekon itd.**
5	**240**	**Żywność grillowana, pizza**



4. Po włączeniu urządzenia poczekaj 5-10 minut aż lampka kontrolna zaświeci się. Wówczas można zacząć pieczenie.

- **Jeśli lampka jest wyłączona, nie oznacza to usterki. Lampka zapala się w zależności od tego czy została osiągnięta żądana temperatura.**
- **Urządzenie podczas pracy wydaje różne dźwięki, jest to normalne.**
- **Nie wkładaj rąk pod urządzenie, nie kładź na urządzenie materiałów, które mogłyby się spalić.**

Użycie pokrywy



Pokrywę stosować szczególnie do pizzy, befsztyku, produktów grillowanych w folii, hamburgerów, jaj sadzonych, naleśników i innych przyrządzanych na patelni potraw.

Podczas przygotowywania potraw pod pokrywą gromadzi się para. Należy być ostrożnym podczas zdejmowania pokrywy.



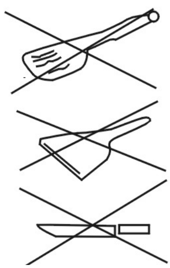
UWAGA! Niebezpieczeństwo poparzenia!
Podczas pracy urządzenia wydostaje się gorąca para. Może ona doprowadzić do poparzeń! Podczas zdejmowania pokrywy trzeba być bardzo ostrożnym! Podczas zdejmowania pokrywy należy używać ścierki do naczyń lub rękawic kuchennych.

Automatyczny regulator temperatury

1. Automatyczny regulator temperatury jest elementem bardzo czułym, dlatego należy uważać, aby urządzenie nie spadło, nie było narażone na uderzenia ani silne wstrząsy.
2. Należy zawsze używać tylko automatycznego regulatora temperatury, który został dostarczony wraz z niniejszą patelnią wielofunkcyjną. **Nigdy nie stosować innego regulatora temperatury!**
3. Po włożeniu automatycznego regulatora temperatury należy sprawdzić, czy poprawnie został on umieszczony. Przy usuwaniu nie ciągnąć za przewód, lecz za wtyczkę regulatora. Przy wkładaniu i wyciąganiu nie używać nadmiernej siły.
4. Czujnik temperatury i bolce obudowy utrzymywać w czystości.
5. Jeśli automatyczny regulator temperatury jest uszkodzony lub przegrzany, urządzenie natychmiast wyłączyć i zabronić jego używania. Zanieść urządzenie do najbliższego autoryzowanego punktu naprawy.

Środki ostrożności podczas obsługi patelni uniwersalnej.

Powierzchnia części grzejnej jest nieprzywierająca, postępuj następująco:



- Nie używaj ostrych noży do cięcia potrawy leżącej na powierzchni grzejnej
- Nie używaj ostrych sztućców z metalu (jeśli kawałek ma być przekrojony, przełóż go na talerz)
- Nie kładź termoregulatora na powierzchnię grzejną. Nie należy dopuszczać do kontaktu obu części.

6. Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania (wyjąć wtyczkę z gniazdka) i odczekać, aż ostygnie.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.

OSTRZEŻENIE!

Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!

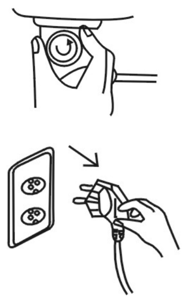
6.2 Czyszczenie

- Urządzenie należy regularnie czyścić.

Czyszczenie termostatu

UWAGA! Niebezpieczeństwo poparzenia!

Ponieważ wtyczka termoregulatora nagrzewa się, przed jej zdjęciem należy poczekać aż ostygnie.



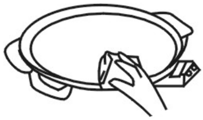
- Ustawić termostat w pozycji **OFF,** wyjąć wtyczkę z gniazdka i zdjąć termostat automatyczny dopiero po ochłodzeniu się urządzenia.
- Termostat wyczyścić miękką, suchą ściereczką papierową.
- **Nigdy** nie czyścić termostatu na mokro i nie zanurzać go w wodzie ani innych cieczach.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie porażenia prądem!

Przenikanie wody lub wilgoci do wnętrza termostatu może spowodować porażenie prądem lub pożar.

Czyszczenie płyty grzewczej

- o Po schłodzeniu można wyczyścić urządzenie. Przykryć oprawę dłonią, żeby do środka nie dostała się woda.
- o Usunąć resztki potraw z płyty grzewczej papierową ściereczką. Jeśli nie uda się ich łatwo usunąć, polać płytę niewielką ilością wody i ustawić termostat w pozycji **ON**. Płyta się nagrzeje i resztki będzie można usunąć.
- o Płytę grzewczą należy czyścić miękką, wilgotną szmatką lub gąbką oraz łagodnym środkiem czyszczącym.



- o Nie czyścić płyty, gdy jest gorąca. Może to doprowadzić do zepsucia urządzenia lub pożaru.
- o Nie należy stosować szczotek nylonowych do czyszczenia płyty. Mogą one uszkodzić jej powierzchnię.
- o Po osuszeniu nanieść cienką warstwę oleju spożywczego na powierzchnię płyty.

Czyszczenie pokrywki

- o Pokrywę urządzenia należy czyścić miękką ściereczką lub gąbką oraz łagodnym środkiem czyszczącym. Spłukać czystą wodą i osuszyć dokładnie miękką ścierką.

- ➢ **Nigdy** nie stosować do czyszczenia rozpuszczalnika, benzyny, żrących środków czyszczących lub nasączonych chemicznie ścierek, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia.
- ➢ Po wyczyszczeniu starannie wytrzeć urządzenie do sucha lub włączyć je na krótko do wyschnięcia.
- ➢ Należy się upewnić, czy urządzenie zostało prawidłowo wyczyszczone, zanim zostanie umieszczone w suchym miejscu.

6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji

- o Co jakiś czas należy sprawdzać, czy kabel sieciowy nie jest uszkodzony. Nie wolno używać urządzenia, jeśli kabel jest uszkodzony. Jeżeli kabel jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez serwis albo wykwalifikowanego elektryka, celem uniknięcia zagrożenia.
- o W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek, należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu.
- o Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

7. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.

UWAGA!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie spod zasilania i odciąć kabel zasilający.

WSKAZÓWKA!

Podczas utylizacji urządzenia, należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D 33156 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120